

# Üsküdar`a gider riken \*

Auf dem Weg nach Üsküdar (deutsch von Ulrich Klan)

Vor- und Zwischenspiele:                    4/4    Gm       / Dm       / A       / Dm

Strophen:

Dm            Gm    Dm    Gm                    A7

Üsküdar`a gider riken aldı da bir yagmur    2x

Auf dem Weg nach Üsküdar erfrischte mich ein Regen. 2x

Dm            A7    Dm    Gm            A7

Kâtibimin setiresi uzun eteği çamur

Ich sah meinen Schatz, den liebevollen Sekretär,

Dm            A7    Dm    Gm A7    Dm

Kâtibimin setiresi uzun eteği çamur

sein Mantelsaum war nass vom Regen. 2x

Zwischenspiel

Kâtip uykudan uyanmış gözleri mahmur    2x

Als mein liebster Schatz erwachte -

Kâtip benim ben kâtibin elne karışır?

die Augen voller Schlaf – beizeiten!. 2x  
Er ist mein und ich bin sein, wer will das bestreiten?

Kâtibime kolalı da gömlek ne güzel yakışır!

Seht, wie schön er ist in dem gestärkten Hemd  
zeigen wir es allen Leuten!

Zwischenspiel

Üsküdar`a gider riken bir mendil buldum. 2 x

Auf dem Weg nach Üsküdar fand ich ein schönes Tuch. 2x

Mendilin içerisinde lokum doldurum. 2X

Und ich füllte es mit Süßigkeiten für den kommenden Besuch. 2x

Zwischenspiel

Kâtibimi arariken yanımda buldum. 2X

Und so fanden wir zusammen, was wir nicht bereuten. 2x

Kâtip benim ben kâtibin elne karışır?

Er ist mein und ich bin sein, wer will das bestreiten?

Kâtibime setre de pantol ne güzel yaraşır!

Seht, wie schön sind seine neuen Kleider zeigen wir es allen Leuten.

\* Diese türkische Version dieses weit verbreiteten Volksliedes ist überliefert aus Konstantinopel im 19. Jahrhundert. „Üsküdar“ ist die türkische Bezeichnung für den Stadtteil Skutari, der auf der asiatischen Seite des Bosphorus liegt. Es gibt zahlreiche verschiedene Interpretationen und Versionen des Liedes.